

FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST  
SUNDAY OF ST. MARY OF EGYPT



*Icon of Raising Lazarus from the Dead*



**March 18, 2018**

FOURTH SUNDAY OF THE GREAT FAST – JOHN CLIMACUS  
OUR HOLY FATHER SOPHRONIUS, PATRIARCH OF JERUSALEM

**TONE 8**

**SCHEDULE OF SERVICES FOR MARCH 29 – MARCH 25**

**WEDNESDAY, MARCH 21**

6:30 PM – Liturgy of the Presanctified Gifts

**FRIDAY, MARCH 23**

9:30 AM – Liturgy of the Presanctified Gifts

**SATURDAY, MARCH 24 – LAZARUS SATURDAY; PREFEAST OF ANNUNCIATION; OUR VENERABLE FATHER ZECHARIAH; OUR HOLY FATHER ARTEMON, BISHOP OF SELEUCIA IN PISIDIA**

9:30 AM – Divine Liturgy

6:30 PM – Great Vespers for Sunday (satisfies Sunday obligation)

**SUNDAY, MARCH 25 – ANNUNCIATION OF OUR MOST HOLY LADY, THE MOTHER OF GOD AND EVER-VIRGIN MARY; FLOWERY (PALM) SUNDAY; PASSING INTO ETERNAL LIFE (1944) OF BLESSED OMELIAN (EMIL) KOVCH, PRIEST OF PEREMYSHLIANY AND MARTYR OF MAJDANEK**

9:30 AM – Divine Liturgy

For All Parishioners

---

**The Mystery of Holy Anointing**

will be served on Great and Holy Wednesday, March 28<sup>th</sup>, at 9:30 in the morning **and** at 6:30 in the evening. The Church's practice of anointing with holy oil for the healing of soul and body dates back to Apostolic times, when St. James wrote, "Is anyone among you sick? Let him call for the presbyters (priests) of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord." (James 5:14) Those who wish to receive this Mystery should approach after having made a recent Confession.

---

**Mark your calendars:** On Sunday, April 15<sup>th</sup>, we will have our annual parish Sviachenne meal. Invite your family and friends.

---

**PRE-PASCHA BAKE SALE**

Next Sunday, March 25<sup>th</sup> will be our annual Pre-Pascha Bake Sale, Paska will be available for sale. Order your Paska now for Easter! e-mail or call Olena Bankston to place your order.

social@stjohnthebaptizer.org or 619-905-5279

---

***Prayer Books for sale:***

*Daily Prayers of the Ukrainian Catholic Church.* A compendium of prayers prepared by the North Anthracite Protopresbyterate of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. It is in English and available for \$5.00. Please speak to Fr. James.

---

**FLOWER COLLECTION**

*Special envelopes are available in the back of the church do help with the purchase of flowers for the Feast of Pascha.*

---

**Please help!**

We need volunteers on Holy Saturday, March 31 following Jerusalem Matins in order to prepare the Church for the feast of Pascha.

---

**DON'T WAIT UNTIL IT IS TOO LATE**

Start arranging your schedule today so that you can be present for as many of the Holy Week services as possible. Put God first.

**SCHEDULE OF SERVICES FOR GREAT AND HOLY WEEK**  
**MARCH 26 – APRIL 1, 2018**

**MONDAY, MARCH 26 - GREAT AND HOLY MONDAY - Великий Понеділок**

6:30 PM – Liturgy of the Presanctified Gifts

**TUESDAY, MARCH 27 – GREAT AND HOLY TUESDAY - Великий Вівторок**

9:30 AM – Liturgy of the Presanctified Gifts

**WEDNESDAY, MARCH 28 – GREAT AND HOLY WEDNESDAY - Великий Середа**

9:30 AM – Bridegroom Matins and Holy Mystery of Anointing

6:30 PM – Liturgy of the Presanctified Gifts & Holy Mystery of Anointing

**THURSDAY, MARCH 29 – GREAT AND HOLY THURSDAY - Великий Четвер**

9:30 AM – Matins of Betrayal

6:30 PM – Vespers of the Divine Liturgy of St Basil followed by the Holy Mystery of Repentance

**FRIDAY, MARCH 30 – GREAT AND HOLY FRIDAY - Велика П'ятниця**

9:30 AM – Matins of the Passion (12 Gospels)

6:30 PM – Vespers of the Passion and Procession with the Shroud followed by the Holy Mystery of Repentance

**SATURDAY, MARCH 31 – GREAT AND HOLY SATURDAY - Велика Субота**

9:30 AM – Jerusalem Matins

**SUNDAY, APRIL 1 – THE GLORIOUS FEAST OF PASCHA - Пасха**

**THE RESURRECTION IN THE FLESH OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST**

7:30 AM – Paschal Matins

9:30 AM – Paschal Divine Liturgy followed by Blessing of Baskets

PLEASE NOTE: (1) One of the precepts of the Church which binds all faithful is that they receive the Holy Eucharist at least once a year during the Paschal Season. In order to receive worthily and not unto condemnation, the faithful are also required to avail themselves of the Holy Mystery of Repentance before receiving Holy Eucharist. The Holy Mystery of Repentance can be received before or after any of the services throughout Great and Holy Week or by appointment. (2) According to the particular law of the Ukrainian Greco-Catholic Church, Great and Holy Friday is a day of **strict fast**. This means that no meat, meat products, dairy or alcohol may be consumed on this day (abstinence) and the size of the main meal of the day should be less than the other two meals combined (fasting). For those following the full prescriptions of the Lenten Triodion, these rules apply throughout Great and Holy Week. (3) The proper time for the Blessing of the Paschal Foods is immediately after the Divine Liturgy on Pascha. The foods are then taken home to be eaten by family and friends, thus extending the Feast of Pascha into our homes and the world.



## Ephesians 4:1-17

I, therefore, the prisoner of the Lord, beseech you to walk worthy of the calling with which you were called, with all lowliness and gentleness, with longsuffering, bearing with one another in love, endeavoring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called in one hope of your calling; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all. But to each one of us grace was given according to the measure of Christ's gift. Therefore He says:

“When He ascended on high,  
He led captivity captive,  
And gave gifts to men.”

(Now this, “He ascended”—what does it mean but that He also first descended into the lower parts of the earth? He who descended is also the One who ascended far above all the heavens, that He might fill all things.)

And He Himself gave some to be apostles, some prophets, some evangelists, and some pastors and teachers, for the equipping of the saints for the work of ministry, for the edifying of the body of Christ, till we all come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of Christ; that we should no longer be children, tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine, by the trickery of men, in the cunning craftiness of deceitful plotting, but, speaking the truth in love, may grow up in all things into Him who is the head—Christ— from whom the whole body, joined and knit together by what every joint supplies, according to the effective working by which every part does its share, causes growth of the body for the edifying of itself in love.

This I say, therefore, and testify in the Lord, that you should no longer walk as the rest of the Gentiles walk, in the futility of their mind,

## До ефесян 4:1-17

Тож я, як в'язень, який належить Господу, благодаю вас жити так, як то личить людям Божим, та бути гідними поклику Божого. Будьте завжди покірливими й лагідними, а також терплячими й приймайте один одного з любов'ю. Намагайтеся зберегти єдність даровану Духом. Ревно бережіть її. Є лиш одне Тіло і один Дух, і ви були покликані Богом, щоб розділити одну надію. Є лише один Господь, одна віра, одне хрещення. Є лише один Бог і Отець всіх. Він володар усього, виявлений в усьому, і Він усюди. Але кожному з нас була дарована особлива милість, мірою щедрості Христової. Ось чому сказано у Святому Писанні:

«І коли вознісся Він,  
то взяв полонених із Собою  
і роздав дари людям».

Що ж означають слова: «Він вознісся» — як не те, що Він сперше спустився на землю? Таким чином, це саме Христос зійшов, а потім вознісся на вище з Небес, щоб наповнити Собою цілком все.

Він Сам дарував одним бути апостолами, другим — пророками, третім — проповідниками Доброї Звістки, а четвертим — пастирями й учителями. І зробив Він так, щоб підготувати людей Божих до служіння й підсилення Тіла Христового, і щоб ми всі прийшли до єднання у вірі та в пізнанні Сина Божого, до зрілості, і досягли висот досконалості Христової. Тоді ми вже більш не будемо як немовлята або ті, хто постійно змінює свої думки, неначе то хвилі кидають човен з боку в бік. Вітер усякого нового вчення не захопить нас тоді, і ми не будемо втягнені в гріх обманами хитрунів. Тож промовлятимемо істину з любов'ю і зростатимемо в усьому, щоб бути схожими на Христа. Бо Ісус — голова, та усе тіло залежить від Нього. Його владою усі частини тіла з'єднані до купи, і все воно тримається разом завдяки Христу. І коли кожна окрема частина виконує те, що мусить, все тіло росте й міцніє завдяки любові.

Тому кажу я це й застерігаю в ім'я Господнє, щоб ви більше не жили так, як погани живуть зі своїми нікчемними думками.

## П'ята неділя Великого посту

*Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб Йому служили*

Марко 10, 32 – 45

«Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб Йому служили, лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох» (Мр. 10, 45). Здивуємось, почуймо ці слова Ісуса немов уперше і заглибмося в них. Так, єдинородний Син Отця, ставши Сином Чоловічим, зробився слугою усіх. Незабаром, у Велику п'ятницю, ми читатимемо у книзі пророка Ісаї, наскільки був понижений Ісус (Іс. 52, 13 до 53, 12). Найдивовижніше те, що Він і надалі залишається нашим слугою, перебуваючи серед нас на цій Божественній літургії, слугою кожної людини, всюди і завжди. «Бо й Син Чоловічий...», а що ж казати про нас?

Звершення Євхаристії, в якій Святий Дух бажає уподібнити нас до Христа служителя, мало б навчити нас поводитися як члени Його Тіла. Кожен член має свою особливу функцію в Тілі Христовому. Кожен член служить іншим членам (див. 1 Кор. 12).

Кожен і кожна з нас як творіння Отця і як член Тіла Його Сина Христа має певну функцію, а отже, певні можливості, дар багатогранного і особливого життя. Йдеться саме про дари, а це означає, що ми отримали їх у подарунок від Духа, Який дає життя. Як тільки ми починаємо використовувати їх так, ніби вони є нашою власністю, то «верховодимо», і вже тоді не є слугами.

Ісус служить, даючи своє життя. Той, хто має владу, може нав'язати все, крім життя. Живий Бог безкорисливо дарує нам життя, і наша відповідь на цей дар може бути лише вільною. Коли даруємо

своє життя, наш дар може приносити плоди лише тоді, коли він спрямований до інших, коли ми з ними і для них. У цьому – тайна любови Пресвятої Тройці, в якій кожна особа не належить сама собі, а цілковито спрямована до інших. Ми можемо приносити своє життя в дар лише за умови такого сопричастя з іншими, інакше наші дари будуть безплідними.

Те, чого Ісус навчає своїх учнів, є золотим правилом для будь-якої влади в Церкві. Керівне становище – це не почесний титул і не маска, за якою ховаються особисті амбіції. Влада має в собі силу життя, вона походить від Бога; це не індивідуальний привілей, а талант, який має приносити плоди, аби інші мали життя подостатком.

Будучи сотворені на образ Бога і відновлені в Святому Дусі, ми покликані, кожен по-своєму, працювати для зростання Тіла Христового. Ми покликані, а отже, здатні відповісти на цей поклик. То ж мірою влади, що походить від наших особистих дарів, є та відповідальність, яку несемо. Даймо відповідь на Божий поклик разом з Ісусом, слухаючи (а це перша послуга, якої від нас чекають інші) та ділячись скорбами нашого Отця. Ісус служить нам, бо любить нас. Тому Він не нав'язує себе, а віддає себе, обеззброєного і беззахисного, нам, рабам, і стає таким чином, у найвищому вияві своєї любови, стає «викупом», що звільняє нас і дає нам життя, Його життя.

Жан Корбон, *Це називається світанком,*  
Львів, Свічадо 2007

## From the Catechism “Christ our Pascha”

### The Liturgy of the Presanctified Gifts

The penitential character of the Liturgy of the Presanctified Gifts is seen in the singing of the verse “Let my prayer rise like incense before you,” which culminates with great prostrations. We also kneel during the solemn transfer of the Gifts from the Preparation Table to the Holy Table - the gifts that are already the very Body and Blood of Christ. The penitential and fasting character of this Liturgy expresses the expectation of the Paschal fullness. The reception of Holy Communion also strengthens the faithful spiritually as they walk the way of repentance and fasting. (#402)

### Від Катехизму “Христос наша Пасха”

#### Літургія Передшеосвячених Дарів

Покаянний характер Літургії Передшеосвячених Дарів виявляється у співі стихир «Нехай направиться молитва моя, як кадило, перед Тобою», що завершується доземними поклонами, а також коліноприклоненням під час торжественного перенесення Передшеосвячених Дарів з проскомидійника на Престол. Покаянно-постовий характер цієї Літургії полягає в очікуванні пасхальної повноти й готуванні вірних до неї, а причащення Святих Дарів духовно зміцнює вірних на шляху покаяння і посту. (#402)



AND TO THE CROSS  
HE WENT, CRUCIFIED

BY THE LIBERTY OF A DECAYING DEMOCRACY WHICH IS INDIFFERENT TO TRUTH... CALVARY ON THAT DAY IS THE PICTURE OF THE MODERN WORLD. THE CRISIS OF THAT DAY, AS THAT OF OUR OWN DAY, IS THE CRISIS OF LIBERTY. AS CHRIST WAS CRUCIFIED ON GOOD FRIDAY BY FALSE LIBERTY, SO IS MAN CRUCIFIED TODAY. LIBERALISM AND CAPITALISM WHICH WERE INDIFFERENT TO MORALITY AND TRUTH DID NOT GIVE US LIBERTY BUT ONLY THE RIGHT TO BE INDIVIDUALLY SELFISH. FREEDOM IS NOT THE RIGHT TO DO WHATEVER WE PLEASE; NEITHER IS IT THE RIGHT TO DO WHAT WE MUST; IT IS THE MORAL RIGHT TO DO WHAT WE OUGHT.

— VENERABLE FULTON SHEEN

ВІДУНИ МЕНІ ДВЕРІ ПОКАЯННЯ,  
ЖИТТЕДАВЦЕ, — МОЛИТЬСЯ ЗРАНИКУ  
ДУХ МІЙ У СВЯТИМ ТВОЇМ ХРАМІ, БО  
ВСЯ МОЯ ТІЛЕСНА ХРАМИНА ОСКВЕРНЕНА;  
АЛЕ ТИ, ЩЕДРИЙ, ОЧИСТИ МЕНЕ СВОЄЮ  
ЛАСКАВОЮ МИЛІСТЮ.

Open to me the doors of repentance, O  
Giver of Life; for my soul rises early to  
pray toward Your holy Temple, bearing  
the temple of my body all defiled. But  
in Your compassion, purify me by the  
lovingkindness of Your mercy.

## Sunday offering for March 4

Amount	Number
\$5.00	1
\$13.00	1 (loose)
\$15.00	2
\$20.00	3
\$30.00	1
\$40.00	4
\$50.00	1
\$100.00	1
\$105.00	1
\$120.00	1
\$150.00	1
<hr/>	
\$823.00	

Visitor Total: \$20.00

Parishioner Total: \$803.00

Average / parish household (43): \$12.17

Weekly Stewardship Goal: \$2200.00

**Deficit: <\$1397.00>**

## Sunday offering for March 11

Amount	Number
\$10.00	2
\$15.00	1
\$20.00	5
\$25.00	1
\$40.00	3
\$50.00	2
\$75.00	2
\$80.00	1
\$100.00	2
\$105.00	2
\$108.00	1 (loose)
\$160.00	1
<hr/>	
\$1183.00	

Visitor Total: \$70.00

Parishioner Total: \$1113.00

Average / parish household (43): \$16.86

Weekly Stewardship Goal: \$2200.00

**Deficit: <\$1087.00>**

### *What is tithing?*

In Sacred Scripture, tithing is the setting aside of 10% of the “first fruits” of one’s labors. Many Protestant congregations strongly encourage and sometimes even require their faithful to tithe. While we don’t require it, I certainly encourage you to consider tithing. If not 10%, perhaps 5%.

**If your monthly income is:**

**A 10% tithe would be  
per month**

**A 5% tithe would be  
per month**

\$1,000

\$100

\$50

\$2,000

\$200

\$100

\$4,000

\$400

\$200

\$6,000

\$600

\$300

etc...

### **Donate to St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church when you purchase from [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)**

**YES, IT’S TRUE!**

When you purchase items from [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com) (same items and low cost as at Amazon.com) 0.5% of your eligible purchases can be donated to our church.

To begin shopping (and donating!) go to [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com):

- You use the same account on Amazon.com and AmazonSmile.com. Your shopping cart, wish list, wedding or baby registry, and other account settings are also the same.
- Just select “St. John the Baptizer Ukrainian Catholic Church” as your charity to receive donations from eligible purchases before you begin shopping. Amazon will remember your selection, and then every eligible purchase you make at [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com) will result in a donation.
- Donations are made by the AmazonSmile Foundation and are not tax deductible by you.





**Українська Греко-Католицька Церква  
Святого Йоана Хрестителя  
St. John the Baptizer  
Ukrainian Greco-Catholic Church**

4400 Palm Avenue  
La Mesa, CA 91941  
Parish Office: (619) 697-5085

**Website:** [stjohnthebaptizer.org](http://stjohnthebaptizer.org)

**Pastor:** Fr. James Bankston  
[frjames@mac.com](mailto:frjames@mac.com)  
Fr. James' cell phone: (619) 905-5278

***Conventional Wisdom and the Lord's***

Listen, friend, it's a dog-eat-dog world out there.  
You've got to do it to them before they do it to you.

*But it cannot be like that with you ...*

Always remember the golden rule: those who have  
the gold, make the rules.

*But it cannot be like that with you ...*

Remember: Never get mad. Get even.

*But it cannot be like that with you ...*

Take my advice, kid – Don't make waves. You've  
got to go along to get along. Keep your eyes open  
and your mouth shut.

*But it cannot be like that with you ...*

Charity is fine, but business is business. Always,  
always, always buy low and sell high.

*But it cannot be like that with you ...*

The drug users and the city scum – they deserve  
what happens to them. We work hard for what  
we've got – nobody is doing us any favors. Let  
them do the same. It can be done. Hey, look: You  
got to take care of your own.

*But it cannot be like that with you ...*

Jesus' admonition is almost a pleading: If you really  
understand Me and what I am about, if you really  
want to be My disciple, if you really seek to be  
worthy of My name, then you must see the world  
differently and respond to its challenges with a  
very different set of values. The world may try to  
justify vengeance rather than forgiveness, to glorify  
self-preservation over selflessness, to insist on pre-  
serving the system and convention for the sake of  
compassion and justice.

*But it cannot be like that with you.*